

Projectoproep 2019-2020

Appel à projets 2019-2020

Reglement | Règlement

Cultureel samenwerkingsovereenkomst
Vlaamse Gemeenschap en Regio Hauts-
de-France

Convention de coopération culturelle
entre la Communauté Flamande et la
Région Hauts-de-France

Règlement de l'appel à projets périodique et de l'octroi de subventions dans le cadre de la Convention de coopération entre la Communauté flamande et la Région Hauts-de-France

Cadre

Art. 1er - Dans le cadre de la Convention de coopération culturelle entre la Communauté flamande et la Région Hauts-de-France il est organisé annuellement un appel à projets destiné à des organisations culturelles des deux régions en vue de stimuler, sous forme de partenariats, des projets ou des événements culturels transfrontaliers. Les deux régions fixent annuellement, de commun accord, un budget pour cet appel à projets.

Objectif et groupe cible

Art. 2 - Cet appel à projets permet à des opérateurs culturels des deux régions d'introduire des projets pour un subventionnement ponctuel par les deux régions. L'appel est ouvert au secteur artistique et culturel au sens large.

Les projets présentés devront mobiliser les deux axes suivants et assurer une visibilité transfrontalière :

Axe 1: LES MOBILITES ET LES ECHANGES INTERREGIONAUX

Privilégier les mobilités d'œuvres ou d'artistes (avec condition d'échange

Reglement voor de periodieke projectoproep en de toekenning van subsidies in het kader van de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Regio Hauts-de-France

Kader

Art. 1 - In het kader van de Culturele samenwerkingsovereenkomst tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Regio Hauts-de-France wordt jaarlijks een projectoproep georganiseerd voor culturele organisaties uit beide regio's om in partnership culturele projecten of evenementen aan beide kanten van de grens te stimuleren. Beide regio's stellen jaarlijks in onderling overleg een budget voor deze projectoproep vast.

Doel en doelgroep

Art. 2 - Deze projectoproep biedt aan culturele operatoren uit beide regio's de mogelijkheid om projecten in te dienen voor punctuele ondersteuning door beide regio's. De oproep staat open voor de brede kunst- en cultuursector.

De ingediende projecten moeten inzetten op de volgende twee assen om een zichtbaarheid te garanderen aan beide kanten van de grens:

As 1: INTERREGIONALE MOBILITEIT EN UITWISSELINGEN

Het promoten van de mobiliteit van kunstwerken, artiesten (op voorwaarde dat er een wederzijdse uitwisseling is),

retour), de publics et des structures culturelles.

Axe 2 : LE SOUTIEN A L'EMERGENCE

Soutenir les artistes émergents dans le développement de leur carrière à l'international et particulièrement sur les deux régions (parcours de professionnalisation, notamment).

Art. 3 - La coopération et l'échange entre les deux régions occupent une place prépondérante dans cet appel à projets. Chaque projet soumis doit compter au moins un partenaire issu de chaque région. S'il y a plus de deux partenaires, il faut qu'un chef de file de chaque région soit identifié. La subvention vise un effet induit sur des coopérations existantes ou une nouvelle coopération, à travers de nouveaux projets qui entrent en résonances sur le territoire des deux régions.

Subventions

Art. 4 – Les subventions sont des incitants forfaitaires. Ce soutien financier vient renforcer le budget global que les organisations, institutions ou individus partenaires ont estimé pour la réalisation de leur initiative commune. En aucun cas cette subvention, qui est un levier, ne peut couvrir l'ensemble des frais liés au projet. Les charges à couvrir par la subvention forfaitaire demandée doivent être clairement identifiées dans le budget global. Aucun double subventionnement pour une même charge ne pourra être accepté à la fois dans le cadre du projet et du subventionnement global de la structure. Le montant de la subvention accordée par les deux régions ne saura être supérieur à 50% du budget de l'opération.

Art. 5 - Les subventions attribuées à un projet approuvé s'élève au total à 5 000 et 10 000 €.

Il y a deux types de forfaits :

- Forfait de base: 2.500 euros (x2)
- Forfait majoré : 5.000 euros (x2)

publiek en culturele structuren.

As 2 : ONDERSTEUNING VAN OPKOMEND TALENT

Het ondersteunen van opkomende artiesten in de ontwikkeling van hun carrière op internationaal niveau en in het specifiek binnen de twee regio's (voornamelijk begeleiding bij professionalisering).

Art. 3 - Samenwerking en uitwisseling tussen de twee regio's staan centraal in deze projectoproep. Elk project moet minstens één partner uit elke regio tellen. Indien er meer dan twee partners zijn, moet er telkens één trekker vanuit elke Regio worden geïdentificeerd. De subsidie beoogt een bijkomend effect op bestaande samenwerkingen of een nieuwe samenwerking, door middel van nieuwe projecten die een bereik hebben in beide regio's.

Subsidies

Art. 4 - De ondersteuning gebeurt door het toekennen van subsidies, zogenaamde forfaitaire incentives. Het bedrag wordt toegekend als stimulans en komt bovenop een eigen budget dat door de culturele organisaties, instellingen of individuen wordt ingezet voor het realiseren van een initiatief. De tussenkomst is een hefboom en dekt dus niet alle projectkosten. De kosten die gedekt worden door de gevraagde forfaitaire tussenkomst worden duidelijk in de projectbegroting aangeduid. Dubbele subsidiëring voor eenzelfde kost van het project en van de algemene werkingsubsidies wordt niet aanvaard. Het subsidiebedrag toegekend door beide regio's mag niet hoger zijn dan 50% van het totale budget van het project.

Art. 5 - De subsidies voor een goedgekeurd project bedragen in totaal 5.000 en 10.000 euro.

Er zijn twee types forfaits:

- Basisforfait: 2.500 euro (x2)
- Verhoogd forfait: 5.000 euro (x2)

Aux projets approuvés, le forfait est chaque fois accordé deux fois : chaque Chef de file obtient les moyens de l'administration de la Région dont il relève.

Qui peut en bénéficier ?

Art. 6 - Le demandeur de la subvention est soit une organisation dotée d'une personnalité juridique soit une personne physique.

Les organisations qui introduisent une demande doivent être actives en Flandre, dans la Région de Bruxelles-Capitale et/ou en Hauts-de-France et avoir respectivement leur siège social ou leur domicile en Flandre ou dans la Région de Bruxelles-Capitale et en Hauts- de France. Les réseaux et organisations internationaux ne peuvent pas être chef de file d'un projet, mais peuvent être partenaire d'un projet.

Dossier de demande et date d'introduction

Art. 7 - Les subventions sont octroyées sur la base d'un dossier de demande établi dans les deux langues. Le dossier de demande comprend au moins les éléments suivants:

- données d'identification (nom, domicile ou siège, coordonnées de tous les partenaires et numéro d'entreprise et numéro de compte des Chef de files);
- description, situation et planning concret du projet;
- motivation de l'intérêt pour la coopération entre les acteurs des deux régions,
- adéquation du projet avec les conditions fixées (voir ci-dessous) et justification du choix du type de forfait;
- budget du projet assorti d'un aperçu détaillé de toutes les dépenses estimées et recettes prévisibles, y compris toutes les subventions publiques déjà obtenues ou demandées, d'où il ressort qu'au moins la moitié du budget est financée par le biais d'une autre source.

Goedgekeurde projecten krijgen telkens tweemaal het forfait: elke trekker krijgt de middelen vanuit de administratie van de Regio waaronder hij ressorteert.

Wie komt in aanmerking?

Art. 6 - De aanvrager van de tussenkomst is een organisatie die beschikt over rechtspersoonlijkheid of een natuurlijk persoon.

De organisaties of de natuurlijke personen die een aanvraag indienen moeten actief zijn in Vlaanderen, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en/of in Hauts-de-France en respectievelijk hun maatschappelijke zetel of woonplaats hebben in Vlaanderen, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in Hauts-de-France. Internationale organisaties en netwerken kunnen partner zijn van een project, maar geen trekker.

Aanvraagdossier en indiendatum

Art. 7 - De tussenkomsten worden toegekend op basis van een aanvraagdossier in de twee talen. Het aanvraagdossier bevat minstens de volgende elementen:

- identificatiegegevens (naam, woonplaats of zetel, contactgegevens van alle partners en ondernemingsnummer en rekeningnummer van de trekkers);
- omschrijving, situering en concrete planning van het project;
- motivering van het belang voor de samenwerking tussen de actoren uit beide regio's;
- motivering dat het project voldoet aan de gestelde voorwaarden (zie onder) voor één type forfait, met motivering waarom voor die categorie gekozen wordt;
- projectbegroting met een gedetailleerd overzicht van alle geraamde uitgaven en voorzienbare opbrengsten, inclusief alle reeds verkregen of aangevraagde subsidies van een overheid, waaruit blijkt dat minstens de helft van het budget via een andere bron gefinancierd wordt.

- le cas échéant: copie du contrat de coopération ou de coproduction entre les partenaires du projet.

Chaque dossier est déposé dans les administrations respectives des deux chefs de file, dans les deux langues.

Art. 8 - Pour les projets se déroulant en 2019-2020 (sept.-août), les demandes seront introduites pour le premier mars 2019.

Examen des dossiers

Art. 9 - § 1er. La Convention de coopération culturelle a installé une plateforme de coopération composée de représentants de l'administration, de l'autorité politique et du secteur culturel des deux régions. La Plateforme de coopération évalue les projets avant le 1^{er} juin et statue, à l'aide du présent règlement, sur les projets à soutenir par appel.

§ 2. Les demandes sont préalablement examinées conjointement par les administrations de la culture des deux régions au regard des critères formels d'introduction requis. Lorsque les dossiers sont munis d'un avis conjoint, les deux administrations les transmettent à la plateforme de coopération en vue d'un avis consultatif.

§ 3. Après avoir donné un avis, les forfaits sont accordés par arrêté ministériel, par la Communauté Flamande et par délibération de l'assemblée délibérante de la Région Hauts-de-France, sous réserve des crédits disponibles.

Conditions et critères

Art. 10 - La plateforme de coopération sélectionne les projets sur la base des conditions et critères repris ci-dessous.

- Le projet est une activité culturelle élaborée grâce à une coopération entre au moins deux partenaires (un provenant de chaque région) ;

- In voorkomend geval: kopie van samenwerkings- of coproductie-contract tussen de partners van het project.

Elk dossier wordt bij de respectieve administraties van de twee trekkers ingediend in de twee talen.

Art. 8 - Voor projecten die plaats vinden in 2019-2020 (sept.-aug.), worden de aanvragen verwacht uiterlijk op 1 maart 2019.

Dossierbeoordeling

Art. 9 - § 1 In het kader van de Culturele Samenwerkingsovereenkomst werd een samenwerkingsplatform geïnstalleerd met vertegenwoordigers uit de administratie, politieke overheid en het werkveld van beide regio's. Het samenwerkingsplatform beoordeelt de projecten uiterlijk op 1 juni en bepaalt aan de hand van onderhavig reglement welke projecten per oproep ondersteund worden.

§ 2 Voorafgaand worden de aanvragen door de beide cultuuradministraties gezamenlijk getoetst aan de vormelijke indieningscriteria. Voorzien van een gezamenlijk advies maken de beide administraties de dossiers vervolgens voor advies over aan het samenwerkingsplatform.

§ 3 Na het advies worden de forfaits, onder voorbehoud van de beschikbare kredieten, toegekend met ministerieel besluit voor de Vlaamse Gemeenschap en na beraadslaging op de beslissingsbevoegde vergadering van de Regio Hauts-de-France, onder voorwaarde van de beschikbare kredieten.

Voorwaarden en criteria

Art. 10 - Het samenwerkingsplatform beoordeelt projecten op basis van onderstaande voorwaarden en criteria:

- Het project is een culturele activiteit die tot stand komt dankzij een samenwerking tussen minstens twee partners (één uit elke regio);

- Le financement du projet se fait pour au moins la moitié par une autre source (voir art. 7) ;
- Le projet est une nouvelle coopération clairement identifiable entre artistes, organisations culturelles, médiateurs, espaces de présentation actifs dans le secteur culturel au sens large, issus des deux régions, ou accorde une valeur ajoutée concrète et distincte à une coopération déjà existante ou régulière.
- Le projet présenté mobilise les deux axes suivants « les mobilités et les échanges internationaux » et « le soutien à l'émergence »
- Le projet conduit à au moins un moment public encourageant la participation de membres des deux régions;
- Le budget du projet est soucieux des coûts et réaliste ;
- le choix pour le forfait de base ou majoré est dûment motivé par les chefs de file.

Art. 11 - § 1er. Lors de l'examen des dossiers, la plateforme de coopération accorde la priorité à des projets qui mettent en valeur l'originalité et la diversité de la création artistique et culturelle des deux régions et qui témoignent :

- de l'amorce d'une coopération transfrontalière durable à long terme;
- d'une grande audience dans les deux régions;
- d'un renforcement des possibilités de coproduction ;
- de stimulation réciproque de la diffusion de l'offre culturelle sur les deux versants
- du fait de faciliter le développement d'une offre culturelle commune sur une base de coopération et de partenariats.
- d'une résonance dans chacune des régions.

§ 2. En outre, la plateforme de coopération veille à ce que, en vue d'une diffusion équilibrée, le budget total soit adéquatement réparti, tant au niveau

- Het project wordt voor minstens de helft gefinancierd vanuit een andere bron (zie art. 7);
- Het project is een duidelijk aantoonbare nieuwe samenwerking tussen kunstenaars, culturele organisaties, bemiddelaars, culturele presentatieplekken uit de brede culturele sector, afkomstig uit de twee regio's; of voegt een concrete en onderscheidende meerwaarde toe aan een reeds bestaande of een reguliere samenwerking;
- Het voorgestelde project zet in op de volgende 2 assen: "interregionale mobiliteit en uitwisselingen" en "ondersteuning van opkomend talent";
- Het project leidt naar minstens één publiek moment met deelname van leden uit beide regio's;
- De projectbegroting is kostenbewust en realistisch opgesteld;
- De keuze voor het gewone dan wel verhoogde forfait is afdoend gemotiveerd door de trekkers.

Art. 11 - § 1 Bij de dossierbeoordeling geeft het samenwerkingsplatform voorrang aan projecten die het oorspronkelijk karakter en de verscheidenheid van de artistieke en culturele creatie in beide regio's vatten en die blijk geven van:

- een aanzet tot duurzame samenwerking aan beide kanten van de grens op langere termijn;
- een breed publieksbereik gericht op beide regio's;
- het versterken van de mogelijkheden tot coproductie;
- het wederzijds stimuleren van de spreiding van cultureel aanbod uit de ene regio in de andere regio;
- het faciliteren van de ontwikkeling van een gezamenlijk cultureel aanbod op basis van samenwerking en partnerschappen.

§ 2 Met het oog op een evenwichtige spreiding zorgt het samenwerkingsplatform er daarnaast voor dat het totaalbudget gespreid besteed

thématique que géographique. Les initiatives soutenues proviennent de tous les secteurs culturels et il est tenu compte des différentes disciplines et des différents territoires.

Mention du soutien et promotion

Art. 12 - Chaque bénéficiaire doit reprendre le logo de l'Autorité flamande et de la Région Hauts-de-France sur tous les supports d'information et les canaux externes de communication, tout en mentionnant que le projet est réalisé dans le cadre de la Coopération culturelle transfrontalière entre la Communauté flamande et la Région Hauts-de-France.

Les bénéficiaires donnent leur accord pour que le projet soit annoncé par chacune des régions.

Décompte et justification par les bénéficiaires

Art. 13 - § 1er. La justification de l'affectation des moyens par les bénéficiaires se fait au moyen d'un rapport sous forme de formulaire type comprenant:

- un rapport sur l'initiative, expliquant la manière dont le projet a été réalisé et dont les conditions générales et spécifiques susmentionnées sont remplies ;
- une déclaration sur l'honneur dans laquelle le bénéficiaire de la subvention déclare que les conditions générales et spécifiques susmentionnées sont remplies et qu'il peut être satisfait à une justification financière au moyen d'un compte de résultat et des pièces justificatives nécessaires (celles-ci seront envoyées).

§ 2. Le rapport et la déclaration sur l'honneur sont envoyés par les bénéficiaires aux régions respectives dans les 2 mois de la finalisation du projet.

§ 3. Chaque administration pourra demander au bénéficiaire de sa région, des pièces administratives juridiques et financières non mentionnées dans cet appel.

wordt, zowel thematisch als geografisch. Ondersteunde initiatieven komen uit alle culturele sectoren en de verschillende disciplines en gebieden worden betrokken.

Steunvermelding en promotie

Art. 12 - Elke begunstigde moet het logo van de Vlaamse overheid en van de Regio Hauts-de-France opnemen op alle informatiedragers en externe communicatiekanalen met de vermelding dat het project tot stand komt aan beide kanten van de grens in het kader van de Culturele Samenwerking tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Regio Hauts-de-France.

De begunstigten geven hun toestemming voor de bekendmaking van het project door elk van de regio's.

Afrekening en verantwoording door de begunstigten

Art. 13 - § 1 De verantwoording van de aanwending van de middelen door de begunstigten gebeurt aan de hand van een ter beschikking gesteld formulier met:

- een kort verslag over het initiatief, waarin duidelijk wordt gemaakt op welke manier het project is gerealiseerd en dat is voldaan aan bovenstaande algemene en specifieke voorwaarden;
- een verklaring op eer waarin de begunstigde van de subsidie verklaart dat is voldaan aan de hoger opgesomde algemene en specifieke voorwaarden en dat kan voldaan worden aan een financiële verantwoording met behulp van een resultatenrekening en de nodige verantwoordingsstukken. (deze zullen worden opgestuurd)

§ 2 Het verslag en de verklaring op eer worden door de begunstigten opgestuurd aan de respectieve regio's ten laatste 2 maanden na het afronden van het project.

§ 3 Iedere administratie kan aan de belanghebbende van haar regio juridische en financiële administratieve stukken opvragen die niet vermeld worden in deze oproep.

§ 4. S'il s'avère que les pièces justificatives n'ont pas été transmises à temps ou que les conditions générales et spécifiques susvisées ne sont pas remplies, le forfait sera intégralement réclamé par les deux régions.

Art. 14 – Des différends éventuels relèvent de la compétence des tribunaux de Bruxelles soit de la juridiction compétente française.

§ 4. Indien blijkt dat de verantwoordingsstukken niet tijdig werden bezorgd of niet is voldaan aan bovenstaande algemene en specifieke voorwaarden, zal het forfait door beide regio's integraal teruggevorderd worden.

Art. 14 – Eventuele geschillen behoren tot de exclusieve bevoegdheid van de rechtbanken te Brussel of van de daarvoor bevoegde Franse jurisdictie.